

GEBÜHREN

Übermittlung von Angaben des Zahlungszwecks per Diskette

Jede Zahlung an das EPA muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen (Art. 7 GebO). Diese Angaben werden der Direktion Kassen- und Rechnungswesen in München, die für die Bearbeitung von Zahlungseingängen zuständig ist, am zweckmäßigsten und am häufigsten durch Übersendung des Gebührenzahlungsvordrucks EPA Form 1010¹ bekanntgegeben.

Ab sofort können Einzahler, die **häufig größere Gebührenbeträge** entrichten und **nicht** über ein beim EPA geführtes laufendes Konto verfügen², dem Amt die **Angaben des Zahlungszwecks auch per Diskette** übermitteln. Die neue Übermittlungsart für Zahlungsangaben empfiehlt sich vor allem bei Überweisungen auf ein Bank- oder Postgirokonto des EPA und bei der Übersendung von Schecks an das EPA.

Die Spezifikationen zum Aufbau der Datei können beim EPA (Direktion Kassen- und Rechnungswesen) in München angefordert werden (Tel.: (+49-89) 2399-4211 oder Fax: (+49-89) 2399-2528). Es sind DOS/Windows kompatible 3.5" (1.44 MB) Disketten zu verwenden, die Speicherung der Zahlungsangaben erfolgt im ASCII-Format. Jede Diskette darf nur eine Datei (mit möglichst mindestens 75 Zahlungsangaben) enthalten. Der Dateiname ist frei wählbar, das Suffix ".FEE" wird empfohlen. Die Diskette sollte mit einem Aufkleber mit Angaben über den Absender, die verwendete Zahlungsart und das Datum der Zahlungsveranlassung versehen werden. Ferner sollte jeder Diskette ein Begleitblatt mit den wichtigsten Informationen für die Diskette beigelegt werden, das ebenfalls vom EPA zur Verfügung gestellt wird.

¹ Zuletzt veröffentlicht in ABl. EPA 1992, 671.

² Für **Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten** gelten weiterhin die Vorschriften über die Abbuchung vom laufenden Konto per Magnetband (ABl. EPA 1987, 376) mit der Maßgabe, daß bereits seit geraumer Zeit anstelle von Magnetbändern Disketten zu verwenden sind.

FEES

Transmission by diskette of particulars about the purpose of payments

Every payment to the EPO must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment (Art. 7 RFees). The most practical and frequently used method of transmitting these particulars to the Treasury and Accounts directorate in Munich, which is responsible for processing payments received, is EPO Form 1010 (Payment of fees and costs)¹.

The Office has decided to introduce a new arrangement for those who have to make **large numbers of fee payments at frequent intervals** and who do not have a deposit account with the EPO². Under this arrangement, which comes into force with **immediate effect, particulars about payments may be transmitted by diskette** to the Office. This will be of particular benefit to those who normally pay by cheque or by transfer to one of the EPO's bank or Giro accounts.

File specifications are obtainable from the EPO (Directorate Treasury and Accounts) in Munich (Tel.: (+49 89) 2399-4211 or Fax: (+49 89) 2399-2528). DOS/Windows-compatible 3.5" (1.44 MB) diskettes must be used, and the information should be stored in ASCII format. Each diskette should contain one file only (preferably with a minimum of 75 payments). There is no specific file name, although we recommend using the suffix ".FEE". Each diskette should be labelled with the name and address of the sender, the method of payment selected and the date on which payment was ordered. An information sheet, to be provided by the EPO and containing the most important data on the diskette, should be enclosed with each diskette.

¹ See OJ EPO 1992, 671, for most recent version.

² For **holders of deposit accounts with the EPO**, the Arrangements governing the use of magnetic tapes for debiting deposit accounts (OJ EPO 1987, 376) still apply, with the proviso that diskettes are to be used (and have been used for some time) in place of magnetic tapes.

TAXES

Transmission sur disquette de données concernant l'objet du paiement

Tout paiement à l'OEB doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement (art. 7 RRT). Le mode le plus pratique et le plus fréquent de communication de ces données à la direction Trésorerie et comptabilité à Munich, compétent pour le traitement des paiements reçus, est l'envoi du bordereau de règlement de taxes OEB Form 1010¹.

Dès à présent, les personnes qui acquittent **fréquemment des taxes d'un montant élevé** et qui ne disposent **pas** d'un compte courant à l'OEB², peuvent **également** lui transmettre **sur disquette les données concernant l'objet du paiement**. Ce nouveau mode de transmission des données est surtout indiqué dans le cas de virements à un compte bancaire ou de chèques postaux de l'OEB et d'envoi de chèques à l'OEB.

Les renseignements sur les caractéristiques de la structure du fichier peuvent être obtenus auprès de l'OEB (direction Trésorerie et comptabilité) à Munich (Tél. : (+49 89) 2399-4211 ou Fax : (+49 89) 2399-2528). Il y a lieu d'utiliser des disquettes 3,5" (1,44 Mo) compatibles avec DOS/Windows, et le stockage des données concernant l'objet du paiement doit s'effectuer en format ASCII. Il ne doit y avoir qu'un seul fichier par disquette (comportant, si possible, au moins 75 données de paiement). Le nom du fichier est laissé au libre choix, le suffixe ".FEE" étant toutefois recommandé. La disquette doit être pourvue d'un autocollant indiquant le nom de l'expéditeur, le mode de paiement utilisé et la date à laquelle le paiement a été effectué. En outre, elle doit être accompagnée d'une fiche, fournie elle aussi par l'OEB, contenant les principales informations la concernant.

¹ Publié en dernier lieu au JO OEB 1992, 671.

² Pour les **titulaires d'un compte courant à l'OEB**, la réglementation applicable à l'utilisation de bandes magnétiques pour le débit des comptes courants (JO OEB 1987, 376) reste en vigueur, les disquettes devant toutefois être utilisées depuis un certain temps déjà au lieu des bandes magnétiques.

Die Zulassung zum neuen Übermittlungsverfahren erfolgt erst nach erfolgreichem Probelauf einer Testdiskette.

Authorisation to use the new arrangement will be given only on successful completion of a trial run using a test diskette.

L'autorisation d'utiliser le nouveau mode de transmission des données ne sera donnée que lorsqu'un test aura été effectué avec une disquette d'essai et que ce test se sera révélé concluant.

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 1996, 251 in Verbindung mit der Information über PCT-Gebühren in ABI. EPA 1996, 454 und 480.

Guidance for the payment of fees, costs and prices

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 1996, 251, in conjunction with the information on fees payable under the PCT which was published in OJ EPO 1996, 454 and 480.

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 1996, 251 en liaison avec l'information sur les taxes payables en vertu du PCT, publiée au JO OEB 1996, 454 et 480.